



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 406**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**12/08/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**RINNOVO DELLA CONVENZIONE TRA IL  
COMUNE DI BOLZANO E IL LICEO DELLE  
SCIENZE UMANE E ISTITUTO TECNICO  
PER IL TURISMO IN LINGUA TEDESCA  
PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO DI  
RISTORAZIONE SCOLASTICA.**

**VERLÄNGERUNG DER VEREINBARUNG  
ZWISCHEN DER STADTGEMEINDE  
BOZEN UND DEM  
SOZIALWISSENSCHAFTLICHEN  
GYMNASIUM/FACHOBERSCHULE FÜR  
TOURISMUS MIT DEUTSCHER  
UNTERRICHTSSPRACHE ÜBER DIE  
BEREITSTELLUNG DER STÄDTISCHEN  
SCHULVERPFLEGUNG.**

Premesso che il Comune di Bolzano assicura il servizio di ristorazione agli studenti delle scuole elementari e medie e, in ottemperanza alla legge provinciale 31 agosto 1974, n.7 "Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio", ha esteso l'offerta, laddove possibile, anche agli studenti delle scuole superiori, utilizzando le proprie strutture o comunque strutture pubbliche;

Preso atto che la dirigente del Liceo delle scienze umane e Istituto tecnico per il turismo in lingua tedesca, dott.ssa Monica Zanella, ha manifestato l'esigenza di offrire il servizio di mensa agli studenti del Suo Istituto e al personale insegnante e non insegnante dall'anno scolastico 2023/2024 ed ha stipulato una convenzione con il Comune di Bolzano per l'a.s. 2023/2024;

Preso atto che la dirigente del Liceo delle scienze umane e Istituto tecnico per il turismo in lingua tedesca si ritiene soddisfatta del servizio offerto nel corso dell'anno scolastico 2023/2024 e ha espresso la volontà di rinnovare la convenzione come da comunicazione nr. Prot. 209041/2024 d.d. 09.07.2024

Constatato che il servizio mensa offerto dal Liceo delle scienze umane e Istituto tecnico per il turismo in lingua tedesca può essere utile anche ad altre scuole (es. Liceo Torricelli, Valier, etc.);

ritenuto opportuno procedere al rinnovo della convenzione tra il Comune di Bolzano e il Liceo delle scienze umane e Istituto tecnico per il turismo in lingua tedesca per la gestione del servizio di ristorazione scolastica;

ritenuto di autorizzare il Direttore della Ripartizione Servizi alla Comunità Locale del Comune di Bolzano, Dott. Carlo Alberto Librera, alla stipula della suddetta

Schülerinnen und Schüler, die in Bozen eine Grund- oder Mittelschule besuchen, haben die Möglichkeit, die von der Stadt angebotene Schulverpflegung in Anspruch zu nehmen. Dies gilt auch für die Schülerinnen und Schüler der Oberschulen, denen die Stadt auf der Grundlage des Landesgesetzes zur Schulfürsorge (LG Nr. 7 vom 31.08.1974) im Rahmen des Möglichen ebenfalls die Teilnahme an der Schulverpflegung anbietet. Die Ausgabe des Schulmittagessens erfolgt dabei in gemeindeeigenen Räumlichkeiten oder anderen öffentlichen Gebäuden.

Die Direktorin des Sozialwissenschaftlichen Gymnasiums und der Fachoberschule für Tourismus mit deutscher Unterrichtssprache Frau Dr. Monica Zanella ist mit dem Wunsch an die Stadtgemeinde Bozen herangetreten, ihren Schülerinnen und Schülern sowie dem Lehr- und Schulpersonal im Schuljahr 2023/2024 die Teilnahme an der Schulverpflegung zu ermöglichen. Daraufhin wurde eine entsprechende Mensavereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bozen und der Schule für das Schuljahr 2023/2024 getroffen.

Mit Schreiben Nr. Prot. 209041/2024 vom 09.07.2024 teilte Dr. Monica Zanella mit, dass die Schulverpflegungsleistung im Schuljahr 2023/2024 zur Zufriedenheit erbracht wurde und dass der Wunsch bestehe, die Vereinbarung zu verlängern.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, bei Bedarf auch anderen Schulen (z. B. Torricelli, Valier usw.) die Nutzung der Mensa im Gebäude des Sozialwissenschaftlichen Gymnasiums und der Fachoberschule für Tourismus zu ermöglichen.

Vor diesem Hintergrund ist es sinnvoll, die Vereinbarung mit dem Sozialwissenschaftlichen Gymnasium und der Fachoberschule für Tourismus mit deutscher Unterrichtssprache über die Bereitstellung der städtischen Schulverpflegung zu verlängern.

In diesem Sinne ist der Direktor der Abteilung Dienste für die Örtliche Gemeinschaft der Stadt Bozen, Dr. Carlo Alberto Librera, zur Unterzeichnung der

convenzione;

Visto l'allegato schema di convenzione, facente parte integrante del presente provvedimento;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige".

Tutto ciò premesso

**ad unanimità di voti**  
**la Giunta Comunale**

**delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare il rinnovo della convenzione tra il Comune di Bolzano ed il Liceo delle scienze umane e Istituto tecnico per il turismo lingua tedesca, sito in Via Roen 12, per la gestione del servizio di ristorazione scolastica per l'anno scolastico 2024-2025, secondo l'allegato schema di convenzione, facente parte integrante del presente provvedimento;

2. di autorizzare il Direttore della Ripartizione 4 Servizi alla Comunità Locale del Comune di Bolzano, Dott. Carlo Alberto Librera, alla stipula della convenzione;

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcun impegno di spesa.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni

Delibera nr. / Beschluss Nr. :406/2024

entsprechenden Grundsatzvereinbarung zu ermächtigen.

Der beiliegende Vereinbarungsentwurf ist wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

und gestützt auf die positiven Pflichtgutachten nach Maßgabe von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 ("Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol")

**Dies vorausgeschickt,**

**beschließt der Stadtrat**  
**einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen

**Folgendes:**

1. Der Stadtrat genehmigt die Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bozen und dem Sozialwissenschaftlichen Gymnasium/Fachoberschule für Tourismus mit deutscher Unterrichtssprache, Roenstraße 12, über die Bereitstellung der städtischen Schulverpflegung für das Schuljahr 2024-2025 nach dem beiliegenden Vereinbarungsentwurf, der wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist.

2. Der Stadtrat ermächtigt den Direktor der Abteilung Dienste an die Örtliche Gemeinschaft der Stadt Bozen Dr. Carlo Alberto Librera, die Vereinbarung zu unterzeichnen.

3. Dieser Beschluss erfordert keine Ausgabenverpflichtung.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss

Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---